



# Boletim de Alojamento

Accommodation Bulletin

<b>Data de Check-in</b> Check-in date	_____/_____/_____	<b>Data de Check-out</b> Check-out date	_____/_____/_____
--	-------------------	--	-------------------

<b>Nome</b> First Name		<b>Apelido</b> Last Name	
<b>Data de Nascimento</b> Date of birth		<b>País de Nascimento</b> Country of birth	
<b>Tipo de documento</b> Type of Identification Card	Passaporte: <input type="checkbox"/> ID: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/> Passport ID Other	<b>Número de identificação</b> Identification Card Number	
<b>País de emissão do documento de identificação</b> Country of issue of the identification card		<b>País de residência</b> Country of residence	

<b>Nome</b> First Name		<b>Apelido</b> Last Name	
<b>Data de Nascimento</b> Date of birth		<b>País de Nascimento</b> Country of birth	
<b>Tipo de documento</b> Type of Identification Card	Passaporte: <input type="checkbox"/> ID: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/> Passport ID Other	<b>Número de identificação</b> Identification Card Number	
<b>País de emissão do documento de identificação</b> Country of issue of the identification card		<b>País de residência</b> Country of residence	

<b>Nome</b> First Name		<b>Apelido</b> Last Name	
<b>Data de Nascimento</b> Date of birth		<b>País de Nascimento</b> Country of birth	
<b>Tipo de documento</b> Type of Identification Card	Passaporte: <input type="checkbox"/> ID: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/> Passport ID Other	<b>Número de identificação</b> Identification Card Number	
<b>País de emissão do documento de identificação</b> Country of issue of the identification card		<b>País de residência</b> Country of residence	

<b>Nome</b> First Name		<b>Apelido</b> Last Name	
<b>Data de Nascimento</b> Date of birth		<b>País de Nascimento</b> Country of birth	
<b>Tipo de documento</b> Type of Identification Card	Passaporte: <input type="checkbox"/> ID: <input type="checkbox"/> Outro: <input type="checkbox"/> Passport ID Other	<b>Número de identificação</b> Identification Card Number	
<b>País de emissão do documento de identificação</b> Country of issue of the identification card		<b>País de residência</b> Country of residence	



## Português

### **Obrigatoriedade legal de fornecimento de dados:**

Após a implementação gradual do Acordo de Schengen de 1990, Portugal e a maioria dos outros países da União Europeia têm vindo a aplicar o acordo que visa impedir o tráfico de seres humanos e outras práticas ilegais.

Desde 2015, Portugal aplica de forma mais rigorosa a lei, referente ao Alojamento de cidadãos estrangeiros, que exige que qualquer pessoa que faculte, a título oneroso, alojamento a cidadãos não portugueses, recolha e comunique os detalhes de entrada, saída e identificação de todos os hóspedes estrangeiros que usem o seu alojamento.

A autoridade competente que monitoriza o movimento de estrangeiros em Portugal é o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras – SEF.

Neste caso, é especificamente o artigo 45.º do Acordo de Schengen e os artigos 15.º e 16.º da Lei n.º 23/2007, alterada pela Lei n.º 102/2017 que regulamentam esta regra.

### **Dados Obrigatórios:**

Nome, Apelido, Data de Nascimento, País de Origem, País de residência, Número de identificação, Tipo de identificação, País de Origem do documento de identificação.

## English

### **Legal obligation to provide data:**

Following the gradual implementation of the 1990 Schengen Agreement, Portugal and most other EU countries have been implementing the agreement to prevent trafficking in human beings and other illegal practices.

Since 2015 Portugal has more strictly enforced a longstanding law requiring anyone providing paid holiday accommodation to record the entry, exit, and identification details of all non-Portuguese nationals who use that accommodation.

The competent authority that monitors the movement of foreigners in Portugal is the Foreigners and Borders Service – SEF.

In this case, it is specifically Article 45 of the Schengen Agreement and Articles 15 and 16 of Law n.º 23/2007, as amended by Law n.º 102/2017, that has brought this rule into sharper focus.

### **Required Information:**

First Name, Last Name, Date of birth, Country of birth, Country of residence, Identification Card Number, Type of Identification Card, Country of issue of the identification card.

## Español

### **Obligatoriedad legal del suministro de datos:**

Después de la aplicación gradual del Acuerdo de Schengen de 1990 Portugal y la mayoría de los países de la Unión Europea han estado aplicando el acuerdo para evitar el tráfico de personas y otras prácticas ilegales.

Desde 2015, Portugal aplica más estrictamente la ley en relación a lo alojamiento de los ciudadanos extranjeros, lo que exige que cualquiera que ponga a disposición un alojamiento a ciudadanos no portugueses, este debe recoger y enviar los detalles de la entrada, y de la salida y la identificación de todos los huéspedes extranjeros que utilicen su alojamiento.

La autoridad competente que supervisa el movimiento de extranjeros en Portugal es el Servicio de Extranjeros y Fronteras – SEF.

En este caso, es específicamente el artículo 45 del Acuerdo de Schengen y los artículos 15 y 16 de la Ley n.º 23/2007, modificada por la Ley n.º 102/2017 que reglamenta esta regla.

### **Datos Obligatorios:**

Nombre, Apellido, Fecha de nacimiento, País de origen, País de residencia habitual, Número de identificación, Tipo de identificación, País de origen del documento de identificación.

## Français

### **Mise à disposition obligatoire des données juridiques:**

À la suite de la mise en œuvre progressive de l'accord de Schengen de 1990, le Portugal et la plupart des autres pays de l'UE ont mis en œuvre un accord visant à prévenir le trafic des êtres humains et d'autres pratiques illégales.

Depuis 2015, le Portugal applique de manière stricte la loi en matière d'hébergement des ressortissants étrangers. Elle oblige toute personne qui réserve un hébergement à des citoyens non portugais de la prendre en compte : collecte et envoie des détails de l'arrivée, du départ et de l'identification de tous les invités étrangers qui utilisent le logement.

L'autorité compétente qui supervise le mouvement étranger au Portugal est le Service des étrangers et des frontières – SEF.

Dans ces cas, ce sont précisément l'article 45 de l'accord de Schengen et les articles 15 et 16 de la loi n.º 23/2007, telle que modifiée par la loi n.º 102/2017, qui régissent cette règle.

### **Informations obligatoires:**

Prénom, Nom, Date de naissance, Pays d'origine, Pays de résidence actuel, Numéro d'identification, Type d'identification, Pays d'origine du document d'identification.

## Italiano

### **Fornitura obbligatoria di dati legali:**

In seguito alla graduale attuazione dell'accordo di Schengen del 1990, il Portogallo e la maggior parte degli altri paesi dell'UE hanno attuato l'accordo per prevenire il traffico di esseri umani e altre pratiche illegali.

Dal 2015, il Portogallo ha deciso di applicare rigorosamente la legge per quanto riguarda l'alloggio degli stranieri, i quali richiedono che ogni persona metta a disposizione, a titolo oneroso, un alloggio di cittadini non-portoghesi, raccogliere e inviare dettagli dell'ospitalità, giorno di uscita e identificazione di tutti gli ospiti stranieri che usano i loro alloggi.

L'autorità competente che sovrintende la circolazione straniera in Portogallo è il servizio Aliens and Borders – SEF.

Si fa riferimento, in particolare, all'articolo 45 dell'accordo di Schengen e agli articoli 15 e 16 della legge n.º 23/2007, così come modificato dalla legge n.º 102/2017 che regola questa regola.

### **Informazioni obbligatorie:**

Nome, Cognome, Data di nascita, Paese di origine, Paese di residenza attuale, Numero di identificazione, Tipo di identificazione, Paese di origine del documento di identificazione.